

**Zeitschrift:** Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie  
**Herausgeber:** Musée d'art et d'histoire de Genève  
**Band:** 10 (1932)

**Artikel:** Genève ou Gènes  
**Autor:** Deonna, W.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-727632>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## GENÈVE OU GÊNES

W. DEONNA.

**D**ANS un mémoire intitulé « La fiction dans l'histoire ancienne de Genève et du Pays de Vaud », paru dans les *Mémoires et documents publiés par la Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève*, tome XXV, 1929, j'ai relevé et commenté les nombreuses et curieuses méprises issues de la confusion entre le nom de Genève, sous ses graphies différentes, et ceux d'autres localités<sup>1</sup> de consonance analogue, parmi lesquelles la ville de *Gênes*<sup>2</sup>. Aux exemples que j'ai donnés de cette erreur qui attribue à Genève des faits concernant en réalité Gênes, et vice-versa, j'ajouterai le suivant :

Dans sa belle *Histoire de la Suisse*, dont le tome I vient de paraître<sup>3</sup>, M. Maurice Reymond reproduit plusieurs documents an-

<sup>1</sup> *Op. cit.*, p. 4. Le nom de Genève confondu avec d'autres noms analogues.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 30. C. Genève et Gênes.

<sup>3</sup> Lausanne, 1931.



FIG. 1. — Dédicace à la déesse Genava.

ciens de Genève, conservés la plupart dans notre Musée<sup>1</sup>, parmi lesquels la dédicace<sup>2</sup> (fig. 1) que la gallo-romaine Aurelia Firmina a faite à la déesse *Genava*<sup>3</sup>, éponyme de notre cité, dont cette revue porte le nom. Au-dessous de cette image, on lit avec quelque étonnement: « Mention de la déesse Genvea (Musée de Gênes) ».

Il est regrettable que l'auteur ait omis de corriger cette légende, et que le prote ait pris sur lui d'interpréter un nom qu'il lisait mal et ignorait. Passe encore pour *Genvea*, coquille pour *Genava*. Mais *Gênes* pour Genève décele plus qu'une étourderie, et rappelle ces erreurs des demi-savants de jadis, qui, sur de simples analogies de sons, ont confondu Genève avec Orléans, Gênes, les Cévennes ou d'autres lieux encore. Il se pourrait fort bien, en effet, que la graphie *Genvea* — que l'on peut aussi lire *Genuea* —, ait suggéré *Genua*, puis Gênes; nous avons cité ailleurs des cas analogues<sup>4</sup>.

Rendons donc sans tarder à Genève et à notre Musée ce qui leur appartient, de peur que quelque érudit italien ne cherche en vain au Musée de Gênes la dédicace à la déesse *Genava* et n'élabore une hypothèse nouvelle sur l'origine de sa ville et sur sa parenté avec la nôtre.

<sup>1</sup> P. 57, plan de la villa romaine de *La Grange*; p. 63, autel chrétien de St. Germain; p. 65, lampe chrétienne; p. 69, dédicace romaine des *Nautae* du Lac Léman; p. 79, inscription de Gondebaud; p. 167, chapiteau roman de Saint-Pierre (*Collections lapidaires, Catalogue, N° 272*). Cf. pour ces monuments, DEONNA, *Pierres sculptées de la Vieille Genève*, 1929.

<sup>2</sup> P. 30, fig.

<sup>3</sup> Cf. *Genava*, I, 1923, p. 5; IV, 1926, p. 229, N° 2; Toutain, *La déesse Genava et le culte des villes divinisées dans le monde gréco-romain*, *Genava*, II, 1924, p. 99; *Pierres sculptées*, p. 13, N° 2.

<sup>4</sup> *La fiction*, p. 30 sq.

